Организация Объединенных Наций A/58/PV.80

Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

80-е пленарное заседание
Понедельник, 9 февраля 2004 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Джулиан Роберт Хант . . . . . (Сент-Люсия)

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Землетрясение в Исламской Республике Иран

Председатель (*говорит по-английски*): От имени всех членов Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить наши глубочайшие соболезнования правительству и народу Исламской Республики Иран в связи с трагической гибелью и серьезными ранениями людей и большим материальным ущербом, вызванными недавним землетрясением. Позвольте мне также выразить надежду на то, что международное сообщество проявит солидарность и оперативно и щедро откликнется на любые просьбы о помощи.

Г-н Зариф (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне выразить вам от имени народа и правительства Ирана глубокую признательность за Ваши слова сочувствия и соболезнования и за то послание, которое Вы уже направили президенту Хатами, выразив в нем соболезнование в связи с гибелью людей и разрушениями, вызванными землетрясением в городе Бам. Хотя моя страна находится в зоне, подверженной землетрясениям, и по иранской территории проходит очень много линий геологического разлома, разрушения, вызванные землетрясением в Баме, были беспрецедентными на памяти людей нашего поколения. Оно привело к потере более 40 000 драгоценных жизней и к трагедии десятков тысяч семей, превратив тысячи детей и тысячи женщин в сирот и вдов.

Вы, г-н Председатель, уделили поистине потрясающее внимание стихийному бедствию, обрушившемуся на жителей Бама, равно как и все международное сообщество, заявившее о своем сочувствии и обеспокоенности. Очень большое число стран поспешило на помощь жертвам землетрясения, направив на место людей и десятки транспортных самолетов с грузом чрезвычайной гуманитарной помощи. Иранские учреждения, занимающиеся решением этой колоссальной гуманитарной задачи, высоко ценят поддержку, которую им оказывают иностранные государственные и частные институты. Еще важнее то, что эта поддержка также служит ценным источником утешения и поддержки для тех, кто пережил это землетрясение и скорбит по погибшим, и для всего иранского народа, так как он видит, что весь мир разделяет его скорбь.

Позвольте мне в заключение выразить также искреннюю признательность всем странам в лице присутствующих в этом зале представителей за их слова сочувствия и за чрезвычайную гуманитарную помощь и поддержку, которую они оказали жертвам этой трагедии. Трагическое землетрясение в Баме, которое привело к огромным человеческим страданиям, также вызвало к жизни высшие проявления

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

04-23329 (R)
0423329

человеческого сострадания и солидарности, которые преодолевают национальные и политические разногласия. Народ и правительство Ирана, понимающие свою огромную ответственность за восстановление древнего города Бам, всегда будут помнить о том общем для всех гуманизме, который сплотил нас в это трудное время.

Дань памяти Председателя сороковой сессии Генеральной Ассамблеи Его Превосходительства г-на Хаиме де Пиньеса

Председатель (*говорит по-английски*): Я должен с прискорбием сообщить членам Генеральной Ассамблеи о том, что 29 декабря 2003 года скончался бывший Председатель Генеральной Ассамблеи Его Превосходительство г-н Хаиме де Пиньес, Испания.

Г-н Хаиме де Пиньес сделал прекрасную карьеру: был видным дипломатом своей страны, работая на различных постах, в том числе на протяжении 17 лет являлся Постоянным представителем Испании при Организации Объединенных Наций.

В качестве Председателя сороковой сессии Генеральной Ассамблеи г-н Хаиме де Пиньес сыграл видную роль в работе Организации и сделал большой вклад в достижение целей, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы передать наши глубочайшие соболезнования правительству и народу Испании, а также скорбящей семье г-на де Пиньеса.

Я предлагаю представителям встать и соблюсти минуту молчания, воздав тем самым дань памяти бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи Его Превосходительства г-на Хаиме де Пиньеса.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Судана, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Эрва (Судан) (*говорит по-арабски*): От имени Группы африканских государств я хотел бы обратиться сегодня к Генеральной Ассамблее, чтобы выразить нашу скорбь в связи с кончиной г-на Хаиме де Пиньеса — человека, судьба которого была связана с Организацией Объединенных Наций на протяжении многих лет.

На протяжении своей дипломатической карьеры он занимал много различных постов. Организация Объединенных Наций признает тот вклад, который он на протяжении четверти века вносил в работу Организации Объединенных Наций. Многие годы он являлся Постоянным представителем Испании. Кульминацией его карьеры явилось избрание Председателем сороковой сессии Генеральной Ассамблеи.

В этот печальный день мы передаем Испании и ее народу, а также семье покойного наши самые искренние соболезнования. Да будет милостив к нему Всевышний.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Непала, который выступит от имени Группы азиатских государств.

Г-н Шарма (Непал) (*говорит по-английски*): Все мы глубоко опечалены кончиной бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи посла Хаиме де Пиньеса. Со смертью посла де Пиньеса Испания потеряла выдающегося сына и блестящего дипломата. Мы в Организации Объединенных Наций потеряли выдающегося члена нашей семьи, а мир потерял великого гуманиста.

Посол де Пиньес руководил работой Генеральной Ассамблеи в очень трудное время. Биполярный мир начал рассыпаться по швам, приводя к хаосу. Организация Объединенных Наций оставалась полем битвы разделенного мира того времени. Малейший неверный шаг мог бы подтолкнуть всемирную Организацию в пропасть. Мудрость и опыт позволили послу де Пиньесу умело обеспечить успешную работу сороковой сессии Генеральной Ассамблеи и снискать большое уважение к себе. Как истинно карьерный дипломат, посол де Пиньес являлся одним из тех немногих председателей Генеральной Ассамблеи, которые действительно оставили большой след в истории Генеральной Ассамблеи и мира в целом благодаря своей блестящей работе.

Он представлял Испанию в Организации Объединенных Наций на протяжении более 25 лет, из которых 17 лет он был Постоянным представителем. Сам этот факт говорит о том, с какой приверженностью и серьезностью он относился к делу

Организации Объединенных Наций. Фактически его работа и его вклад в дело Организации Объединенных Наций были примерными.

Посла де Пиньеса больше нет с нами. Его кончина является невосполнимой утратой для Испании, Организации Объединенных Наций и мира в целом. От имени Группы азиатских государств я выражаю наши глубочайшие соболезнования правительству и народу Испании, а также семье покойного посла де Пиньеса в эту тяжелую минуту скорби.

Посла де Пиньеса нет с нами, но его жизнь будет по-прежнему вдохновлять нас на то, чтобы посвящать себя целям и принципам Организации Объединенных Наций. Мы сохраним в наших умах и сердцах имя посла де Пиньеса.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Эквадора, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Гальегос Чирибога (Эквадор) (*говорит по-испански*): Для меня большая честь выступать сегодня перед Ассамблеей от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, чтобы воздать заслуженную дань памяти выдающегося испанского дипломата г-на Хаиме де Пиньеса. Его длительная и блестящая дипломатическая карьера, а он представлял свою страну на Кубе, в Соединенном Королевстве, Соединенных Штатах Америки, на Филиппинах и в Организации Объединенных Наций, свидетельствует о его личных качествах, о прекрасных дипломатических навыках и огромном опыте.

Особый интерес в его послужном списке представляют 16 лет его работы в Организации Объединенных Наций, где он выполнял обязанности Председателя Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. На всех постах, которые он занимал в Организации, он продемонстрировал твердую приверженность многосторонности и высоким и неизменным целям Организации.

Сороковая сессия Генеральной Ассамблеи, Председателем которой он являлся, стала весьма важной для Организации. В этой связи международное сообщество единогласно подтвердило ценность принципов Устава Организации Объединенных Наций, созданной главным образом для поддержания международного мира и безопасности. Как мы видим, Организации нужно адаптироваться к появлению проблем и взяться за решение новых задач, которые требуют реформы. Продемонстрированный пример напряженной работы и приверженность целям Организации Объединенных Наций являются его бессмертным наследием, которое навсегда останется с Организацией.

Я хотел бы, от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна выразить наше горе Королевству Испания и семье посла в связи с понесенной тяжелой утратой.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово послу Ирландии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-жа Мернаган (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы западноевропейских и других государств, воздавая должное послу Хаиме де Пиньесу, который недавно скончался.

Дипломатическая карьера после де Пиньеса была долгой, и за это время он непосредственно ознакомился с работой Организации Объединенных Наций, четыре раза работая в составе Постоянной миссии Испании при Организации Объединенных Наций, дважды в качестве посла и Постоянного представителя. В общей сложности он представлял свою страну на 28 сессиях Генеральной Ассамблеи и дважды выполнял обязанности Председателя Совета Безопасности во время пребывания Испании в составе Совета.

Его долгие контакты с Организацией Объединенных Наций привели к его избранию на пост Председателя сороковой сессии Генеральной Ассамблеи, в 1985–1986 годах, когда он был также председателем тринадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по критической экономической ситуации в Африке.

Во время своей долгой карьеры дипломата он также служил в качестве посла Испании в Соединенном Королевстве, на Филиппинах, на Кубе и в Соединенных Штатах.

После своего ухода на пенсию он продолжал вносить вклад в международную дипломатию с помощью семинаров и личных контактов. Я хотел бы выразить искренние соболезнования от имени моей

Группы правительству и народу Испании и семье посла де Пиньеса, друзьям и коллегам.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, принимающей стране.

Г-н Сив (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): От имени Соединенных Штатов как страны пребывания я хотел бы выразить наше самое искреннее соболезнование правительству, делегации и народу Испании в связи с кончиной посла Хаиме де Пиньеса в конце прошлого года.

Посол Хаиме де Пиньес представлял Испанию в Организации Объединенных Наций до своего избрания в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи в 1985 году. Во время выполнения им своих полномочий Организация Объединенных Наций отметила свою сороковую годовщину под девизом «Организация Объединенных Наций за лучший мир». Посол Пиньес был также дважды Председателем Совета Безопасности.

Двадцать лет назад, выступая на таком пленарном заседании, он рассказал о вызове, который сохраняется и по сей день: Организация Объединенных Наций делает не больше и не меньше, чем хотят ее члены.

Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за эту возможность воздать должное глобальному дипломату, потенциального вклада которого в работу Организации Объединенных Наций будет всем не хватать. Я выражаю самое искреннее сочувствие членам семьи посла де Пиньеса.

Г-н Ариас (Испания) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я хотел бы начать с выражения Вам моей самой искренней признательности за благородный жест воздания дани памяти моему коллеге и соотечественнику послу Хаиме де Пиньесу.

Я встретил посла де Пиньеса — возможно, самого популярного и широко известного испанского дипломата за последние 50 лет — приблизительно в период моей женитьбы. В силу ряда сложных обстоятельств он принял участие в моей свадьбе именно здесь, в Нью-Йорке, в качестве посла при Организации Объединенных Наций. На церемонии на всех, включая меня самого, произвели впечатление его отзывчивость и его естественная и элегантная манера поведения.

Несколько позднее мы работали вместе с ним — он в качестве Постоянного представителя моей страны, а я — на руководящих постах министерства иностранных дел Испании, и на протяжении всех этих лет мы поддерживали тесный контакт. На меня также произвели сильное впечатление его знание вопросов, его профессионализм и его такт. Но что всегда останется в моей памяти — что больше всего поразило меня — так это его глубокая и искренняя любовь к Организации Объединенных Наций.

Посол де Пиньес прибыл в Организацию Объединенных Наций в 1956 году, и он пробыл здесь до 1984–1985 годов, когда он ушел на пенсию. За все эти годы он не утратил веры в Организацию Объединенных Наций. Он всегда проявлял неизменную веру в ее цели и, как я сказал, глубокую и искреннюю любовь к Организации.

Посол Пиньес, если бы он был сейчас с нами, очень интересовался бы генеральным планом, положением на Ближнем Востоке, Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин (МУНИУЖ), и ситуацией в Ираке. Фактически, он был одним из тех, кто верит и любит Организацию и кто посвятил часть своей жизни стремлению к идеалам — то есть содействию благополучию человеческой расы и работе по содействию международному миру и безопасности.

Да пребудет он в покое, и я хотел бы вновь поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи и всех тех, кто взял слово.

Пункт 124 повестки дня (*продолжение*)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/58/688 и Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/59/688 и на дополнение 1 к нему, в которых содержатся два письма Генерального секретаря на имя Председателя Генеральной Ассамблеи.

В документе A/58/688 Генеральный секретарь сообщает Ассамблее, что за 26 государствами-членами числится задолженность по уплате Орга-

низации Объединенных Наций денежных взносов согласно статье 19 Устава.

Позвольте напомнить делегатам, что статья 19 гласит следующее:

> «Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года».

В документе A/58/688/Add.1 Генеральный секретарь сообщает Ассамблее о том, что после опубликования его письма, содержащегося в документе A/58/688, Антигуа и Барбуда произвела необходимый платеж для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению содержащуюся в документах A/58/688 и A/58/688/Add.1 информацию?

Решение принимается.

Пункт 8 повестки дня (*продолжение*)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов: просьба о возобновлении рассмотрения пункта 19 повестки дня

Вербальная нота Постоянного представительства Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 19 января 2004 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/58/692)

Председатель (*говорит по-английски*): Чтобы Генеральная Ассамблея могла принять решение в отношении содержащейся в документе A/58/692 просьбы, будет необходимо возобновить рассмотрение пункта 19 повестки дня «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает возобновить рассмотрение пункта 19 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хочу напомнить делегатам о том, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 19 сентября 2003 года, Генеральная Ассамблея постановила рассмотреть пункт 19 повестки дня непосредственно на пленарном заседании.

Чтобы Генеральная Ассамблея могла безотлагательно принять решение в отношении вышеупомянутого документа, могу ли я считать, что Ассамблея согласна приступить сейчас к рассмотрению пункта 19 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 19 повестки дня (*продолжение*)

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Вербальная нота Постоянного представительства Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 19 января 2004 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/58/692)

Председатель (*говорит по-английски*): В своей вербальной ноте Постоянное представительство Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций сообщает мне о заинтересованности Сент-Винсента и Гренадин в том, чтобы стать членом Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Как известно делегатам, в соответствии с резолюцией 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи от 27 ноября 1961 года члены Специального комитета назначаются Председателем Генеральной Ассамблеи.

После консультаций с региональными группами я назначил Сент-Винсент и Гренадины членом Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению это назначение?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 19 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 8 повестки дня (*продолжение*)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов: просьба о возобновлении рассмотрения пункта 20 повестки дня

Проект резолюции (A/58/L.57)

Председатель (*говорит по-английски*): Как указывается в сноске к документу A/58/L.57, чтобы Генеральная Ассамблея могла рассмотреть настоящий проект резолюции, будет необходимо возобновить рассмотрение пункта 20 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает возобновить рассмотрение пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хочу напомнить делегатам о том, что на 2-м пленарном заседании, состоявшемся 19 сентября 2003 года, Генеральная Ассамблея постановила рассмотреть пункт 20 повестки дня непосредственно на пленарном заседании.

Чтобы Генеральная Ассамблея могла безотлагательно принять решение в отношении вышеупомянутого документа, могу ли я также считать, что Ассамблея согласна приступить сейчас к рассмотрению пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 20 повестки дня (*продолжение*)

Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых и возрожденных демократий

Проект резолюции (A/58/L.57)

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Катара для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/58/L.57.

Г-н Аль-Бадер (Катар) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы выразить мои соболезнования Ирану в связи с гибелью людей в результате землетрясения в городе Бам.

Я также хочу от имени Группы 77 и Китая присоединиться к уже выступившим ораторам, чтобы выразить наши соболезнования правительству Испании и семье бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи посла Хаиме де Пиньеса. Пусть земля ему будет пухом.

Г-н Председатель, мне очень приятно выразить Вам наши искренние поздравления с Новым годом и пожелать Вам и членам Президиума доброго здоровья, счастья и процветания.

Пользуясь этой возможностью, я имею честь представить членам Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии в рамках пунктов 8 и 20 повестки дня проект резолюции, содержащийся в документе A/58/L.57 от 3 февраля 2004 года, который озаглавлен «Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий».

Данный проект резолюции практически идентичен резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии в 2001 году в рамках пункта 35. Единственное внесенное в находящийся сегодня на рассмотрении Ассамблеи проект резолюции изменение касается некоторых конкретных моментов нового проекта резолюции.

Мы представляем данный проект резолюции, исходя из убежденности моего правительства в важности развития и упрочения демократии для жизни людей, поскольку демократия сегодня стала основополагающим принципом эффективного управления в любом гражданском обществе. Устойчивое социальное развитие и безопасность требуют широкого привлечения граждан к участию в выборе тех, кто представляет их в органах управления обществом. Поэтому в целях укрепления этой роли правительство моей страны строит современные гражданские институты в соответствии с международно признанными стандартами. Кроме того, исходя из этой же убежденности, моя страна приняла недавно конституцию. В ней четко определяется конкретная роль трех ветвей власти: законодательной, исполнительной и судебной, благодаря чему обеспечивается формирование избранного национального парламента.

Поэтому в целях обеспечения поддержки системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий моя делегация была бы очень признательна, если бы Ассамблея приняла находящийся на ее рассмотрении проект резолюции.

В пункте 1 проекта резолюции Ассамблея приветствует предложение правительства Катара провести шестую Международную конференцию стран новой или возрожденной демократии 13–15 ноября 2006 года в Дохе.

К соавторам проекта резолюции присоединились следующие страны: Афганистан, Аргентина, Армения, Беларусь, Белиз, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Канада, Чили, Коста-Рика, Эквадор, Гватемала, Исландия, Индия, Мадагаскар, Оман, Филиппины, Республика Корея и Таиланд.

В заключение я хотел бы поблагодарить государства-члены, присоединившиеся к соавторам этого проекта резолюции, и засвидетельствовать глубочайшее почтение и выразить признательность всем членам Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции A/58/L.57, озаглавленному «Шестая Международная конференция стран новой или возрожденной демократии, которая состоится в Дохе в 2006 году».

Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/58/L.57 его соавторами стали также следующие страны: Джибути, Египет, Мали, Маврикий, Мадагаскар, Республика Молдова и Судан.

Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции A/58/L.57?

Проект резолюции A/58/L.57 принимается (резолюция 58/281).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 41 повестки дня (*продолжение*)

Последующие меры по выполнению решений специальной сессии по положению детей

Проект резолюции (A/58/L.58)

Председатель (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что Генеральная Ассамблея провела прения по этому пункту повестки дня на своих 39-м и 40-м пленарных заседаниях, состоявшихся 21 и 22 октября 2003 года. В связи с этим пунктом повестки дня Генеральной Ассамблее был представлен проект резолюции, содержащийся в документе A/58/L.58.

Проект резолюции, который сейчас рассматривает Генеральная Ассамблея, направлен на содействие последующим мерам по выполнению решений специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей. Когда мировые руководители были приглашены в Нью-Йорк для участия в работе этой специальной сессии в мае 2002 года, они провозгласили приверженность достижению в установленные сроки конкретных целей, касающихся положения детей и молодых людей, и в основных рамках, предназначенных для этого. Ранее главы государств и правительств обязались в своей Декларации тысячелетия принять конкретные меры по улучшению жизни населения всего мира. Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия и основанные на самой Декларации, Конвенции о правах ребенка, которая является самым универсальным ратифицированным договором в области прав человека, и факультативных протоколах к ней, наряду с заключительным документом специальной сессии «Мир, пригодный для жизни детей» образуют основные рамки для улучшения жизни детей и молодых людей во всем мире.

В докладе Генерального секретаря (A/58/333), который мы рассматриваем в ходе нашей дискуссии по пункту 41 повестки дня, и в ходе консультаций по этому проекту резолюции отмечается прогресс, достигнутый в процессе осуществления Декларации и Плана действий специальной сессии правительствами, межправительственными организациями, неправительственными организациями и соответствующими агентствами, фондами и программами Организации Объединенных Наций.

Принятие этого проекта резолюции станет для всех нас шагом вперед в направлении выполнения

обещаний, которые дали мировые руководители, и осуществления повестки дня, которую они сами определили в целях улучшения условий жизни детей и молодых людей. В проекте резолюции содержится призыв к созыву торжественного пленарного заседания в 2007 году, дата которого будет определена на шестидесятой сессии Ассамблеи, и призыв к Председателю Генеральной Ассамблеи окончательно решить организационные вопросы, проконсультировавшись с государствами-членами. Это, по моему мнению, важно для того, чтобы мы по-прежнему направляли свои усилия и принимали надлежащие меры на всех уровнях, с тем чтобы выполнить данные нами обещания.

Я надеюсь, что этот проект резолюции будет пользоваться поддержкой всех делегаций и будет одобрен ими на основе консенсуса.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить от себя лично и от имени Генеральной Ассамблеи посла Швейцарии Штелина за выполнение задачи по проведению консультаций и успешное завершение переговоров по этому проекту резолюции.

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции A/58/L.58.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/58/L.58?

Проект резолюции A/58/L.58 принимается (резолюция 58/282).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем я предоставлю слово ораторам для разъяснения мотивов голосования или позиции по только что принятой резолюции, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования и для разъяснения позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места. Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов.

Г-жа Тамлин (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы приветствуем резолюцию о последующих шагах по выполнению решений специальной сессии по положению детей.

В этом году, когда отмечается десятая годовщина Международного года семьи, мы хотели бы подчеркнуть важность деятельности неправительственных организаций (НПО), которые работают с детьми, особенно НПО, которые работают с семьями. Эти НПО, которые работают для семей и с семьями, призваны играть жизненно важную роль в оказании помощи государствам-членам в выполнении обязательств, провозглашенных на специальной сессии по положению детей и на других соответствующих крупных конференциях и саммитах Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с разъяснением позиции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 41 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.